

# Uradni list

## Evropske unije

C 138



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 56

17. maj 2013

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
<b>Evropska komisija</b>		
2013/C 138/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 138/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6913 – DP World/Goodman/DP World Asia) <sup>(1)</sup> .....	6
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
<b>Svet</b>		
2013/C 138/03	Štirinajsto poročilo o napredku pri izvajanju Strategije EU za boj proti nedovoljenemu kopičenju in trgovini z osebnim in lahkim orožjem (SALW) ter pripadajočim strelivom (2012/II) .....	7
2013/C 138/04	Sklep Sveta z dne 13. maja 2013 o imenovanju člana upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije .....	13

**SL**
**Cena:**  
**3 EUR**
<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

*(Nadaljevanje na naslednji strani)*

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 138/05	Sklep Sveta z dne 13. maja 2013 o imenovanju dvanajstih članov upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije .....	14
2013/C 138/06	Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2011/486/SZVP, kakor se izvaja z Izvedbenim sklepom Sveta 2013/219/SZVP, in Uredbe Sveta (EU) št. 753/2011, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 451/2013, o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Afganistanu ....	16
2013/C 138/07	Obvestilo v vednost osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2010/656/SZVP in v Uredbi Sveta (ES) št. 560/2005 o omejevalnih ukrepih proti Slonokoščeni obali	18
 <b>Evropska komisija</b>  		
2013/C 138/08	Menjalni tečaji eura .....	19

---

V *Objave*

UPRAVNI POSTOPKI

**Evropska agencija za varnost hrane**

2013/C 138/09	Razpis za zbiranje prijav za mesto člana upravnega odbora Evropske agencije za varnost hrane .....	20
---------------	--	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

**Evropska komisija**

2013/C 138/10	Obvestilo o protisubvencijskih ukrepih na uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Pakistana in o delni obnovi protisubvencijske preiskave v zvezi z uvozom nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Pakistana .....	32
---------------	---	----



## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

## Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

## Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 138/01)

Datum sprejetja odločitve	20.3.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.32825 (12/N)	
Država članica	Madžarska	
Regija	Hungary	Člen 107(3)(a), Člen 107(3)(c)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Regionális Tőkebefektetési Alap program	
Pravna podlaga	<ol style="list-style-type: none"> <li>281/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások fogadásához kapcsolódó pénzügyi lebonyolítási és ellenőrzési rendszerek kialakításáról.</li> <li>a 2001. évi CXX. törvény a tőkepiacról.</li> <li>19/2007. (VII. 30.) MeHVM rendelet az Új Magyarország Fejlesztési Tervben szereplő Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előirányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól.</li> <li>4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről.</li> </ol>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Tvegani kapital, MSP	
Oblika pomoči	Zagotavljanje tveganega kapitala	
Proračun	Skupni proračun: 14 000 mio. HUF	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	Do 31.12.2015	
Gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	

Drugi podatki	—
---------------	---

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	5.12.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.33980 (12/N)	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Local Television in the UK	
Pravna podlaga	The Local Digital Television Programme Services Order 2012 (SI 2012/292) made in pursuant to primary powers under Section 244 of the Communications Act 2003 and the BBC Agreement	
Vrsta ukrepa	Ad hoc pomoč	—
Cilj	Sektorski razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 25 mio. GBP	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	Do 31.12.2017	
Gospodarski sektorji	Televizijska dejavnost	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	BBC Trust 180 Great Portland Street London W1W 5QZ UNITED KINGDOM	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	25.7.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.34381 (12/N)	
Država članica	Nemčija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Umstrukturierung der Nord/LB	
Pravna podlaga	Gesetz über Kapitalmaßnahmen zugunsten der Nord/LB	
Vrsta ukrepa	Ad hoc pomoč	—
Cilj	Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu	
Oblika pomoči	Drugi načini kapitalskega vlaganja, Jamstvo, Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 3 298 mio. EUR	
Intenzivnost	—	
Trajanje	—	
Gospodarski sektorji	Dejavnosti finančnih storitev, razen zavarovalništva in dejavnosti pokojninskih skladov	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Land Niedersachsen, Niedersächsisches Finanzministerium Sparkassenverband Niedersachsen Schiffgraben 10 30159 Hannover DEUTSCHLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	20.12.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35489 (12/N)	
Država članica	Španija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Restructuring of Caja3 — Spain	
Pravna podlaga	Royal Decree-Law No 24/2012	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	Cajatres Banco
Cilj	Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu	
Oblika pomoči	Drugi načini kapitalskega vlaganja	
Proračun	Skupni proračun: 1 177 mio. EUR	
Intenzivnost	—	
Trajanje	—	
Gospodarski sektorji	Dejavnosti finančnih storitev, razen zavarovalništva in dejavnosti pokojninskih skladov	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerio de Economía y Competitividad FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	16.4.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35955 (13/N)	
Država članica	Danska	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Danish short-term export-credit scheme 2013	
Pravna podlaga	Act on Eksport Kredit Fonden: Legislative Order No 913 of 9 December 1999 Communication from the Commission to the Member States on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to short-term export-credit insurance	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Drugo	
Oblika pomoči	Drugo, Jamstvo	
Proračun	—	
Intenzivnost	—	
Trajanje	16.4.2013–31.12.2015	
Gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	EKF Lautrupsgade 11, 4. 2100 København Ø DANMARK	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva COMP/M.6913 – DP World/Goodman/DP World Asia)**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
(2013/C 138/02)

Komisija se je 8. maja 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
  - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6913. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-



## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## SVET

**Štirinajsto poročilo o napredku pri izvajanju Strategije EU za boj proti nedovoljenemu kopičenju in  
trgovini z osebnim in lahkim orožjem (SALW) ter pripadajočim strelivom (2012/II)**

(2013/C 138/03)

## I. UVOD

Štirinajsto poročilo o napredku pri izvajanju strategije SALW zajema dejavnosti EU v drugi polovici leta 2012 (od 1. julija 2012 do 31. decembra 2012). Pripravila sta ga oddelek ESZD za neširjenje orožja in razorožitev v sodelovanju z drugimi ustreznimi službami ESZD in Evropske komisije. EU je v obravnavanem obdobju še naprej spodbujala obravnavo vprašanja osebnega in lahkega orožja (SALW) v vseh večstranskih forumih in v svojem političnem dialogu s tretjimi državami v okviru ustreznih mednarodnih instrumentov, kot je akcijski program ZN za preprečevanje vseh vidikov nezakonite trgovine z osebnim in lahkim orožjem, boj proti njej in njeno izkoreninjenje. EU je julija 2012 zlasti dejavno sodelovala v pogajanjih ZN glede pogodbe o trgovini z orožjem, avgusta 2012 pa na drugi pregledni konferenci o akcijskem programu ZN za preprečevanje vseh vidikov nezakonite trgovine z osebnim in lahkim orožjem, boj proti njej in njeno izkoreninjenje. V zadevnem obdobju je EU nadaljevala izvajanje več projektov, povezanih s preprečevanjem nedovoljene trgovine in čezmernega kopičenja SALW, ter začela pripravljati nove pobude, ki jih bo še naprej razvijala v naslednjih mesecih.

## II. IZVAJANJE AKCIJSKEGA NAČRTA, OPREDELJENEGA V STRATEGIJI EU O SALW

**II.1 Učinkovito večstransko sodelovanje pri oblikovanju mednarodnih, regionalnih in nacionalnih  
mehanizmov za boj proti ponudbi in destabilizirajočemu širjenju SALW ter pripadajočega  
streliva**

- (a) *Izvajanje akcijskega programa ZN za preprečevanje vseh vidikov nezakonite trgovine z osebnim in lahkim orožjem, boj proti njej in njeno izkoreninjenje, sprejetega leta 2001*

EU je dejavno sodelovala na Konferenci Združenih narodov za pregled napredka pri izvajanju akcijskega programa za preprečevanje vseh vidikov nezakonite trgovine z osebnim in lahkim orožjem, boj proti njej in njeno izkoreninjenje, ki je bila od 27. avgusta do 7. septembra 2012 v New Yorku.

Na podlagi delovnega dokumenta EU, ki je bil sprejet na ravni Sveta in predložen pregledni konferenci (na voljo na spletni strani <http://www.poa-iss.org/RevCon2/documents/>), je EU dejavno sodelovala pri pogajanjih o izjavi, o načrtih za izvajanje akcijskega programa in mednarodnega instrumenta za izsleditev ter pri pogajanjih o načrtovanju sestankov v zvezi z akcijskim programom v naslednjih šestih letih. EU je pozdravila dejstvo, da je bilo na pregledni konferenci mogoče doseči soglasje glede navedenih končnih dokumentov, in izrazila prepričanje, da bodo rezultati konference vsem zadevnim akterjem v prihodnje v pomoč pri okrepitvi celovitega in učinkovitega izvajanja akcijskega programa.

V okviru izvajanja Sklepa Sveta v podporo dejavnostim Urada ZN za razorožitev pri izvajanju akcijskega programa (Sklep Sveta 2011/428/SZVP z dne 18. julija 2011) so se nadaljevale dejavnosti za izboljšanje spletnega podpornega sistema za izvajanje (<http://www.poa-iss.org>), zlasti kar zadeva orodje

„uskladitev potreb in sredstev“ za pomoč pri usklajevanju mednarodnih prizadevanj za učinkovito izvajanje akcijskega programa. V Nairobiju je 14. in 15. avgusta 2012 potekal regionalni seminar o izvajanju akcijskega programa za afriške subregije, s ciljem doseči napredek pri izvajanju akcijskega programa na regionalni ravni in pomoč pri pripravah na drugo pregledno konferenco o akcijskem programu. Na seminarju je bil sprejet končni dokument na podlagi podrobnih razprav o temah osnutka končnih dokumentov pregledne konference.

Subregionalne skupine, ki jih sestavljajo države članice ECOWAS, RECSA, SADC in ECCAS, so prav tako oblikovale svoj zaključek glede subregionalnih prednostnih nalog, ki je priložen glavnemu dokumentu. Načrtuje se regionalno srečanje z Arabsko ligo, namenjeno regionalnemu izvajanju akcijskega programa in rezultatom druge pregledne konference.

(b) *Pogodba o trgovini z orožjem*

EU je tudi v drugi polovici leta 2012 prizadevanja za pogodbo o trgovini z orožjem obravnavala kot prednostno nalogo. Proces v zvezi z njo je dosegel odločilno fazo, ko je bila julija 2012 sklicana konferenca ZN, ki ji je bil podeljen mandat za pogajanje o pogodbi.

V obdobju med letoma 2011 in 2012 so Evropska unija in njene države članice močno podpirale prizadevanja za pogodbo o trgovini z orožjem pod vodstvom ZN in v njem sodelovale. V času priprav na konferenco ZN julija 2012 se je namenska podskupina delovnih skupin COARM in CODUN redno sestajala zaradi izmenjave mnenj in usklajevanja stališč ter tako poskrbela, da je EU ostala zelo dejaven in viden akter v prizadevanjih za pogodbo o trgovini z orožjem. Na podlagi usklajenih stališč EU so EU in njene države članice julije 2012 dejavno sodelovale v pogajanjih in opravile obsežna posvetovanja s tretjimi državami, zlasti glavnimi državami proizvajalkami, izvoznicami in uvoznicami orožja ter s predsedujočim konferenci ZN.

Medtem ko EU priznava, da je bil na konferenci ZN dosežen pomemben napredek, pa hkrati tudi obžaluje, da ni bilo mogoče doseči dogovora o končnem besedilu pogodbe. Nadaljevala se bodo okrepljena prizadevanja, da bi se pogajalski proces hitro in uspešno zaključil na končni konferenci ZN marca 2013, s čimer bodo zaključena pogajanja na podlagi osnutka pogodbe z dne 26. julija 2012.

Po sprejetju Sklepa Sveta 2010/336/SZVP z dne 14. junija 2010, katerega cilj je spodbujanje prizadevanj za pogodbo o trgovini z orožjem na podlagi organiziranja vrste regionalnih seminarjev na različnih koncih sveta, je EU začela pripravljati nov sklep Sveta, ki naj bi bil sprejet v začetku leta 2013 in naj bi državam članicam ZN olajšal pripravo konference marca 2013 ter spodbujal izvajanje in splošno uporabo pogodbe o trgovini z orožjem, potem ko bo ta sprejeta.

(c) *Izvajanje Protokola Konvencije Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu (UNTOC) o nedovoljeni proizvodnji strelnega orožja ter trgovini z njim*

V okviru dolgoročnih ciljev, opredeljenih v instrumentu za stabilnost, se je v drugi polovici leta 2012 nadaljeval triletni projekt (marec 2011–februar 2014) za preprečevanje in zatiranje nedovoljene mednarodne trgovine s strelnim orožjem s spodbujanjem ratifikacije in izvajanja Protokola o nedovoljeni proizvodnji strelnega orožja, njegovih sestavnih delov in streliva ter trgovini z njimi, ki dopolnjuje Konvencijo Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu. Geografsko projekt zajema Zahodno Afriko (Benin, Burkina Faso, Gambija, Gana, Mali, Mavretanija, Senegal, Togo), Južno Ameriko (Argentina, Bolivija, Brazilija, Čile, Paragvaj, Urugvaj) in Karibe (Jamajka). V skladu s ciljem spodbujanja ratifikacije in izvajanja Protokola o strelnem orožju v Latinski Ameriki, na Karibih in Zahodni Afriki je bila zagotovljena tehnična pomoč pri zakonodajnem usklajevanju in razvoju zmogljivosti pri upravljanju SALW. Z izvedbo projekta se povečuje tudi ozaveščenost o vprašanjih SALW, kar naj bi spodbudilo sodelovanje civilne družbe in pregled na tem področju. Med načrtovane dejavnosti sodi izvedba študije o medregionalnem trgovanju s strelnim orožjem, ki bo partnerskim državam služila kot podpora pri oblikovanju politike. Projekt izvaja Urad Združenih narodov za droge in kriminal (UNODC).

EU v okviru dolgoročne komponente instrumenta za stabilnost zagotavlja tudi finančno pomoč u za razvoj in postopno uporabo zbirke podatkov za odkrivanje in sledenje izgubljenega/ukradenega strelnega orožja (iARMS) prek sistema Intrerpol I24/7.

Pilotna faza (2011–2012) je bila usmerjena na iste regije kot projekt UNODC in je vključevala tudi nekatere evropske države (Češka, Hrvaška, Portugalska in Španija). Namen projekta je prispevati k preprečevanju trgovine s strelnim orožjem, in sicer z boljšo regionalno in medregionalno izmenjavo informacij o nedovoljenem strelnem orožju. Pogodba za drugo fazo podpore ovemu sistemu iARMS v okviru dolgoročne pomoči iz instrumenta za stabilnost je bila dogovorjena decembra 2012, veljati pa naj bi začela januarja 2013 (2013–2014), ko se zaključi prva faza pomoči. Cilj druge faze je razširiti funkcionalnost sistema in vsem 190 članicam a zagotoviti dostop do iARMS. Projekt je namenjen izboljševanju zmogljivosti na zadevnem področju, usposabljanju in kriminalističnim obveščevalnim službam za preprečevanje kriminala, povezanega s strelnim orožjem.

(d) *Nadzor izvoza*

Po zaključku izvajanja Sklepa Sveta 2009/1012/SZVP v prvi polovici leta 2012 je bila zaradi razvoja novega sklopa dejavnosti za ozaveščanje in pomoči opravljena temeljita ocena sklepa Sveta in njegovega učinka. Ta postopek je privedel do sprejetja Sklepa Sveta 2012/711/SZVP, v katerem je predviden nov sklop dejavnosti v podporo tretjim državam, vključno z regionalnimi seminarji, študijskimi obiski, izmenjavo osebja in individualno pomočjo. Sklep Sveta se bo začel izvajati v začetku leta 2013.

(e) *Nedovoljena trgovina s SALW po zračni poti*

V okviru Sklepa Sveta 2010/765/SZVP o delovanju EU za preprečevanje nedovoljene trgovine z osebnim in lahkim orožjem po zraku, katerega cilj je bil izboljšati orodja in metode mednarodnih in nacionalnih akterjev za učinkovito spremljanje in odkrivanje sumljivih zrakoplovov, ki se verjetno ukvarjajo z nedovoljeno trgovino z osebnim in lahkim orožjem, se je do 30. decembra 2012 nadaljevalo izvajanje projekta Mednarodnega mirovnega raziskovalnega inštituta v Stockholmu (SIPRI).

V Združenih narodih v New Yorku je bil od 28. do 29. avgusta 2012 organiziran strokovni seminar o sankcijah ZN in trgovini po zraku. Dogodka se je udeležilo okoli 100 strokovnjakov s področja spremljanja sankcij, civilnega letalstva, vzdrževanja miru, kriznega upravljanja, razoroževanja, letal za zbiranje obveščevalnih podatkov, širjenja orožja, nadzora izvoza, obrambe, kazenskega pregona, carine in varnosti. Drugi strokovni seminar, katerega glavni temi sta bili trgovina po zraku in vzdrževanje miru, je potekal 30. in 31. oktobra 2012 v etiopskem glavnem mestu Adis Abeba, na njem pa so sodelovali mednarodni, regionalni in nacionalni strokovnjaki ter predstavniki Afriške unije ter drugih regionalnih organizacij in držav z ogroženih območij. Oba seminarja sta pripomogla k določitvi najboljših praks na področju učinkovite izmenjave informacij, orodij in tehnik za boljše spremljanje in odkrivanje tovornih letalskih akterjev, ki s ukvarjajo s pretokom blaga, ki ogroža stabilnost, po zraku ter spremljanje sankcij in preiskovalnih tehnik v zvezi s trgovino v okoljih, kjer potekajo dejavnosti vzdrževanja miru. V vrsti strokovnih seminarjev je bilo med drugim sprejeto priporočilo o zagotovitvi trajnejših orodij in sredstev skupinam ali odborom strokovnjakov, ki podpirajo delo odborov za sankcije Združenih narodov.

Posodobljene so bile programska oprema za sistem ocenjevanja spremljanja letal in tozadevne zbirke podatkov, da bi odražale dejansko stanje glede groženj, ki so posledica zaostrovanja sporov v Sahelu in Siriji proti koncu obdobja izvajanja projekta. Objavljen je bil tudi priročnik za odkrivanje trgovine z orožjem po zraku, ki je bil razdeljen med posvetovanji in dogodki, organiziranimi v drugi polovici leta 2012.

## II.2 SALW v okviru političnega dialoga s tretjimi državami in z regionalnimi organizacijami, klavzule o SALW

Vprašanja v zvezi z SALW so bila vključena na dnevni red številnih rednih političnih dialogov EU s tretjimi državami in v sodelovanje z regionalnimi organizacijami. Srečanja v okviru političnega dialoga o neširjenju orožja, razoroževanju in nadzoru orožja so bila na ravni delovnih skupin Sveta organizirana z Republiko Korejo (Dunaj, 18. septembra 2012) in Ukrajino (Bruselj, 6. novembra 2012), poleg tega pa so redno potekala neformalna posvetovanja med drugim z Indijo, Japonsko, Južno Afriko in drugimi državami. V Bruslju je bil 17. decembra 2012 organiziran dialog EU-27-ZDA, ki je zajemal vse pomembne teme neširjenja orožja, razoroževanja in nadzora orožja.

V skladu s sklepi Sveta o vključitvi elementa SALW v sporazume med EU in tretjimi državami, sprejetimi decembra 2008, trenutno potekajo pogajanja z Afganistanom, Avstralijo, Brunejem, Kanado, Kazahstanom, Malezijo, državami Mercosurja, Novo Zelandijo in Singapurjem o vključitvi elementa SALW v njihove sporazume z EU.

### II.3 Posebna projektna pomoč EU tretjim državam in regionalnim organizacijam

#### (a) Zahodni Balkan

- I. EU je še naprej finančno podpirala prizadevanja za demilitarizacijo na področju SALW, zlasti prek izvajanja Sklepa Sveta 2010/179/SZVP v podporo dejavnostim SEESAC na Zahodnem Balkanu, ki je bil sprejet marca 2010. Izvajanje Sklepa Sveta je bilo uspešno sklenjeno z dokončanjem še potekajočih dejavnosti v zvezi z izboljšanjem upravljanja zalog streliva ter uničenjem presežkov v Bosni in Hercegovini, na Hrvaškem in v Srbiji.

V Bosni in Hercegovini so bila decembra 2012 uspešno zamenjana vrata v štirih skladiščih za SALW in strelivo. Skupno je bilo zamenjanih 41 vrat, ki zagotavljajo dostop do zalog. Skupaj z izboljšavami varnostnih predpisov za centralno skladišče SALW in streliva hrvaškega ministrstva za notranje zadeve (MURAT) in posodobitvami varnostne infrastrukture skladišča streliva Taras v lasti črnogorskega ministrstva za obrambo so posodobitve bistveno izboljšale zaščito zalog na Zahodnem Balkanu. Posodobitve infrastrukture je z oblikovanjem in izvedbo obsežnega 3-modulnega usposabljanja dopolnil razvoj zmogljivosti na področju upravljanja zalog. Skupaj 58 članov operativnega osebja iz Bosne in Hercegovine, Hrvaške, Črne gore, Srbije in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije je bilo usposobljenih za načrtovanje in upravljanje lokacij zalog, upravljanje inventarja in računovodske postopke ter tehnične vidike skladiščenja zalog in prevoza SALW in pripadajočega streliva.

Presežne zaloge SALW ministrstev za notranje zadeve Hrvaške in Srbije so bile z uničenjem 78 205 kosov orožja bistveno zmanjšane. Na Hrvaškem je uničenje 4 620 kosov SALW v obdobju od julija do decembra 2012 skupno število uničenega orožja na podlagi sklepa Sveta povečalo na 32 920 kosov, s čimer je bilo ciljno število uničenega orožja preseženo za 2 982 kosov. V Srbiji se je z uničenjem 17 000 kosov SALW decembra 2012 skupno število uničenega orožja na podlagi sklepa Sveta povečalo na 45 285. Na Hrvaškem je bilo po kampanjah za ozaveščanje, ki so bile končane decembra 2011, v prvih mesecih leta 2012 zbranih dodatnih 186 kosov nezakonitega avtomatskega orožja, 1 539 kosov nezakonitega kasetnega orožja, 201 kos zakonitega orožja, 679 463 kosov streliva in 96,79 kg eksplozivnih sredstev.

V zvezi z označevanjem in sledenjem so v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji posodobitve programske opreme pripomogle k izboljšanju nacionalnega sistema za registracijo in identifikacijo orožja ter s tem k njegovemu popolnemu delovanju. V Črni gori je bil razvit in uveden nov elektronski sistem za registracijo orožja.

Na splošno so dejavnosti v okviru sklepa Sveta bistveno pospešile izvajanje strategije EU za boj proti SALW na Zahodnem Balkanu.

- II. EU razmišlja tudi o nadaljnjih ukrepih, in sicer prek kratkoročne komponente instrumenta, za izboljšanje zaščite, varnosti in razvojnih perspektiv za posameznike in lokalne skupnosti, ki bi bili žrtve naključnih eksplozij v skladiščih streliva v Bosni in Hercegovini. Projekt, ki ga bo izvedel UNDP, bo združeval uničenje nestabilnega in izredno nevarnega streliva ter izboljšanje varnostnih standardov v skladiščih streliva. V okviru programa bo poleg tega zagotovljena pomoč za boljši mehanizem inšpekcij in preverjanja streliva pri vladi BiH ter za poglobitev pravnega in upravnega strokovnega znanja ter dobre prakse znotraj organov.

#### (b) Območje OVSE

EU je oktobra 2012 sprejela sklep Sveta v podporo dejavnostim za zmanjšanje tveganja zaradi nezakonite trgovine in čezmernega kopičenja SALW na območju OVSE (Sklep Sveta 2012/662/SZVP). Ta

sklep Sveta bo med drugim pripomogel k večji varnosti skladišč zalog SALW v Belorusiji in Kirgizistanu, uničenju presežnega SALW v teh dveh državah, da bi preprečili morebitno nezakonito trgovanje z njim, ter uvedbi aplikacije za upravljanje zalog SALW, s katero naj bi izboljšali upravljanje zalog, vodenje evidenc in sledljivost SALW v več državah OVSE.

(c) *Afrika*

I. V drugi polovici leta 2012 se je začel izvajati Sklep Sveta 2012/121/SZVP v podporo dejavnostim za spodbujanje dialoga in sodelovanja med EU, Kitajsko in Afriko na področju nadzora nad konvencionalnim orožjem. Prvo srečanje strokovne delovne skupine je potekalo 13. novembra 2012 v Bruslju, 14. novembra 2012 pa mu je sledil seminar o ATT, ki so se ga udeležili člani strokovne delovne skupine, uradniki, strokovnjaki in člani možganskih trustov iz Afrike, Kitajske in držav članic EU ter institucij EU. Oba dogodka sta pripomogla k medsebojnemu razumevanju med afriškimi, evropskimi in kitajskimi sogovorniki o posameznih stališčih v procesu ATT in o vprašanih v zvezi s konvencionalnim orožjem na splošno. Na prvem srečanju strokovne delovne skupine je bil poleg tega sprejet delovni načrt za naslednjih šest mesecev z organizacijo nadaljnjih dogodkov za ozaveščanje o ATT na Kitajskem in v Afriki ter vzpostavitev skupnega raziskovalnega centra Afrike, EU in Kitajske za konvencionalno orožje.

II. EU je v okviru dolgoročne komponente instrumenta za stabilnost nadaljevala izvajanje projekta v podporo boju proti nedovoljenemu kopičenju strelnega orožja in streliva ter trgovini z njim v Afriki, in sicer prek Regionalnega centra za osebno in lahko orožje (RECSA), ki je v Nairobiju. Ta projekt prispeva k izvajanju mirovne in varnostne komponente v okviru skupne strategije Afrike in EU. Med glavne dejavnosti sodijo institucionalna okrepitev ciljnih držav in RECSA, spodbujanje učinkovitega upravljanja SALW (označevanje orožja, evidentiranje, upravljanje zalog in njihovo uničenje) ter pridobivanje informacij o SALW.

Trenutna podpora Regionalnemu centru za osebno in lahko orožje naj bi se zaključila junija 2013 po končani preučitvi stopnje izvajanja regionalnih in mednarodnih zavez glede SALW v podsaharskih državah. Druga faza podpore, ki jo bo EU namenila Regionalnemu centru za osebno in lahko orožje, je bila dogovorjena decembra 2012 in se bo začela izvajati po zaključku trenutnega projekta julija 2013.

III. Na številnih srečanjih na različnih ravneh so potekale razprave o vprašanju nezakonitega širjenja SALW v Libijo in iz nje, EU pa pripravlja sklep Sveta v podporo tozadevnim prizadevanjem. Septembra 2012 se je z izobraževanjem civilnega prebivalstva v Libiji o tveganjih, povezanih s SALW, s katerim naj bi pomagali zmanjšati število z njim povezanih nesreč in njegovo vidno prisotnost, že začel izvajati skupni projekt DanChurchAid (DCA) in Danskega sveta za begunce (*Danish Refugee Council — DRC*), ki se financira v okviru kratkoročne komponente instrumenta za stabilnost. DCA se bo pri lokalnih oblasteh poleg tega zavzel za ukrepe za varno upravljanje SALW, ki naj bi pripomogli k preprečevanju oboroženega nasilja.

IV. Druga dva projekta v afriških državah, ki se financirata v okviru kratkoročne komponente instrumenta za stabilnost, sta namenjena podpori pomoči (1) vladi Južnega Sudana glede nadzora orožja, zlasti z ukrepi za povečanje zmogljivosti, s katerimi naj bi se na miren način zmanjšalo število nenadzorovanega SALW v lasti civilistov v Južnem Sudanu; in (2) nigerski vladi pri učinkovitemu izvajanju njenih zavez, sprejetih na konvenciji ECOWAS o SALW, in akcijskega programa ZN. Oba projekta izvaja UNDP.

(d) *Srednja Amerika*

EU je nadaljevala z izvajanjem projekta za podporo Srednjeameriškega programu za nadzor nad osebnim in lahkim orožjem (CASAC). Prek dolgoročne komponente instrumenta za stabilnost se je septembra 2012 s komisijo za varnost Integracijskega sistema Srednje Amerike (SICA) kot izvedbenim partnerjem začela druga faza podpore v okviru projekta, ki ga je prvotno izvajal UNDP. Cilj prispevka projekta EU k pobudi CASAC je vzpostavitev temeljev regionalne strukture in dolgoročne strategije za preprečevanje nedovoljene trgovine s strelnim orožjem v Srednji Ameriki, tako na nacionalni kot na regionalni ravni.

Projekt se izvaja v Srednji Ameriki in sosednjih državah, vključno s karibskim območjem (s posebnim poudarkom na naslednjih državah: Belize, Gvatemala, El Salvador, Honduras, Nikaragva, Kostarika in Panama). Med glavne dejavnosti sodijo regionalne in nacionalne kampanje in konference za ozaveščanje javnosti, okrepitev nacionalnih usklajevalnih mehanizmov in registrskih sistemov, čezmejni projekti ter usposabljanja na različnih področjih.

Prek kratkoročne komponente instrumenta za stabilnost se podpora namenja tudi Instituto de Enseñanza para el Desarrollo Sostenible pri izvajanju tistih delov varnostne strategije Srednje Amerike, ki se nanašajo na SALW.

---

**SKLEP SVETA**  
**z dne 13. maja 2013**  
**o imenovanju člana upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije**  
(2013/C 138/04)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

*Člen 1*

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) ter o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije <sup>(1)</sup> in zlasti člena 79 Uredbe,

G. Peter ØSTERGÅRD HAVE, danski državljan, rojen 13. decembra 1976, se imenuje za člana upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije, namesto g. Eskila Tofta THUESENA, in sicer za obdobje od 13. maja 2013 do 31. maja 2015.

ob upoštevanju naslednjega:

*Člen 2*

- (1) Člen 79 Uredbe (ES) št. 1907/2006 določa, da Svet za člane upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije (v nadaljnjem besedilu: upravni odbor) imenuje po enega predstavnika iz vsake države članice.
- (2) Svet je s Sklepom z dne 17. maja 2011 <sup>(2)</sup> imenoval 15 članov upravnega odbora, vključno s članom iz Danske.
- (3) Danska vlada je Svet obvestila, da namerava danskega predstavnika v upravnem odboru zamenjati, in podala predlog za novega predstavnika, ki bi ga bilo treba imenovati za obdobje do 31. maja 2015 –

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. maja 2013

*Za Svet*  
*Predsednik*  
S. COVENEY

<sup>(1)</sup> UL L 396, 30.12.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 151, 21.5.2011, str. 1.

## SKLEP SVETA

z dne 13. maja 2013

## o imenovanju dvanajstih članov upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije

(2013/C 138/05)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

francoski <sup>(3)</sup>, madžarski <sup>(4)</sup>, nizozemski <sup>(5)</sup>, slovenski <sup>(6)</sup>, finski <sup>(7)</sup> in švedski <sup>(8)</sup> član upravnega odbora.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

(7) Svet je od vseh zadevnih držav članic prejel predloge za imenovanja –

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) ter o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 79 Uredbe,

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

## Člen 1

Za člane upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije se za drugi mandat za obdobje od 1. junija 2013 do 31. maja 2017 imenujejo naslednje osebe (ime in priimek, državljanstvo, datum rojstva):

ob upoštevanju naslednjega:

— g. Karel BLÁHA, češko državljanstvo, 20. december 1953,

(1) Člen 79 Uredbe (ES) št. 1907/2006 določa, da Svet za člane upravnega odbora Evropske agencije za kemikalije (v nadaljnjem besedilu: upravni odbor) imenuje po enega predstavnika iz vsake države članice.

— ga. Ana FRESNO RUIZ, špansko državljanstvo, 31. januar 1952,

— g. Martin LYNCH, irsko državljanstvo, 13. avgust 1946,

(2) Člani upravnega odbora bi morali biti imenovani na podlagi njihovih ustreznih izkušenj in strokovnega znanja s področja kemijske varnosti ali pravne ureditve v zvezi s kemikalijami, medtem ko je hkrati treba zagotoviti, da imajo člani upravnega odbora ustrezno splošno, finančno in pravno strokovno znanje.

— ga. Catherine MIR, francosko državljanstvo, 20. februar 1955,

— g. Antonello LAPALORCIA, italijansko državljanstvo, 13. junij 1952,

— g. Johannes Karel Barend Henri KWISTHOUT, nizozemsko državljanstvo, 6. junij 1964,

(3) Mandat bi moral trajati štiri leta. Mandat se lahko enkrat obnovi.

— g. Thomas JAKL, avstrijsko državljanstvo, 13. junij 1965,

— ga. Simona FAJFAR, slovensko državljanstvo, 17. november 1970,

(4) Svet je s sklepom z dne 7. junija 2007 <sup>(2)</sup> imenoval 27 članov upravnega odbora.

— ga. Pirkko Liisa KIVELÄ, finsko državljanstvo, 23. oktober 1953,

— ga. Nina CROMNIER, švedsko državljanstvo, 14. oktober 1966.

(5) Člani upravnega odbora, ki so jih predlagali Češka, Irska, Španija, Francija, Italija, Luksemburg, Madžarska, Nizozemska, Avstrija, Slovenija, Finska in Švedska, so bili imenovani za obdobje do 31. maja 2013. Zato bi bilo treba člane upravnega odbora iz teh držav članic predlagati in imenovati za obdobje od 1. junija 2013 do 31. maja 2017.

## Člen 2

Za člane upravnega odbora se za prvi mandat za obdobje od 1. junija 2013 do 31. maja 2017 imenujejo naslednje osebe (ime in priimek, državljanstvo, datum rojstva):

— g. Paul RASQUÉ, luksemburško državljanstvo, 8. julij 1981,

— ga. Krisztina BIRÓ, madžarsko državljanstvo, 5. april 1971.

(6) Od sklepa z dne 7. junija 2007, so bili izmed članov, imenovanih za obdobje do 31. maja 2013, zamenjani

<sup>(3)</sup> UL C 178, 31.7.2009, str. 12.

<sup>(4)</sup> UL C 288, 25.9.2012, str. 4.

<sup>(5)</sup> UL C 178, 31.7.2009, str. 13.

<sup>(6)</sup> UL C 326, 3.12.2010, str. 4.

<sup>(7)</sup> UL C 320, 16.12.2008, str. 4.

<sup>(8)</sup> Prim. opombo 6.

<sup>(1)</sup> UL L 396, 30.12.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 134, 16.6.2007, str. 6.



*Člen 3*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. maja 2013

*Za Svet*  
*Predsednik*  
S. COVENEY

---

**Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2011/486/SZVP, kakor se izvaja z Izvedbenim sklepom Sveta 2013/219/SZVP, in Uredbi Sveta (EU) št. 753/2011, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 451/2013, o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Afganistanu**

(2013/C 138/06)

Osebe, navedene v Prilogi k Sklepu Sveta 2011/486/SZVP, kakor se izvaja z Izvedbenim sklepom Sveta 2013/219/SZVP <sup>(1)</sup>, in v Prilogi I k Uredbi Sveta (EU) št. 753/2011, kakor se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 451/2013 <sup>(2)</sup>, o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Afganistanu, obveščamo:

Varnostni svet Združenih narodov je sprejel Resolucijo 1988 (2011), ki uvaja omejevalne ukrepe proti posameznikom in subjektom, ki so bili pred datumom sprejetja te resolucije označeni za talibane, ter proti drugim posameznikom, skupinam, podjetjem in subjektom, povezanim z njimi, kakor je določeno v oddelku A („Posamezniki, povezani s talibani“) in oddelku B („Subjekti ter druge skupine in podjetja, povezani s talibani“) prečiščenega seznama odbora, ustanovljenega v skladu z resolucijama 1267 (1999) in 1333 (2000), kot tudi proti drugim posameznikom, skupinam, podjetjem in subjektom, povezanim s talibani.

Odbor Varnostnega sveta, ustanovljen v skladu z odstavkom 30 Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 1988 (2011), je 16. in 22. aprila 2013 posodobil in spremenil seznam posameznikov, skupin, podjetij in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi.

Zadevne osebe lahko zahtevajo za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na seznam ZN pošljejo kadar koli skupaj z dokazili odboru ZN, ustanovljenem na podlagi odstavka 30 RVSN 1988 (2011). Zahtevo je treba poslati na naslov:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room TB-08045D  
United Nations  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA  
  
Tel. +1 9173679448  
Faks +1 2129631300 / 3778  
E-naslov: delisting@un.org

Za več informacij glej naslednjo povezavo: <http://www.un.org/sc/committees/1988/index.shtml>

Na podlagi odločitve ZN se je Svet Evropske unije odločil, da je treba osebe iz navedene resolucije vključiti na seznam oseb, skupin, podjetij in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2011/486/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 753/2011. Razlogi za uvrstitev oseb na seznam so navedeni v ustreznih vnosih v Prilogi k Sklepu Sveta in Prilogi I k Uredbi Sveta.

Zadevne osebe obveščamo, da pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic (glej spletne strani, navedene v Prilogi II k Uredbi (EU) št. 753/2011), lahko zaprosijo, da se jim dovoli uporaba zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali natančno določena plačila (glej člen 5 Uredbe).

Zadevne osebe lahko zahtevo za ponovno preučitev odločitve o vključitvi na navedeni seznam skupaj z dokazili pošljejo Svetu, in sicer na naslov:

<sup>(1)</sup> UL L 133, 17.5.2013, str. 22.

<sup>(2)</sup> UL L 133, 17.5.2013, str. 1.

Svet Evropske unije  
Generalni sekretariat  
GD C – enota 1C (horizontalna vprašanja)  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Obenem zadevne osebe obveščamo, da lahko odločitev Sveta izpodbijajo pred Splošnim sodiščem Evropske unije v skladu s pogoji iz členov 275(2) ter 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

---

**Obvestilo v vednost osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2010/656/SZVP in v Uredbi Sveta (ES) št. 560/2005 o omejevalnih ukrepih proti Slonokoščeni obali**

(2013/C 138/07)

SVET EVROPSKE UNIJE

Osebe, navedene v Prilogi II k Sklepu 2010/656/SZVP <sup>(1)</sup> in Prilogi IA k Uredbi (ES) št. 560/2005 <sup>(2)</sup> o omejevalnih ukrepih proti Slonokoščeni obali, obveščamo o naslednjem:

Svet Evropske unije je po pregledu seznamov oseb iz navedenih prilog sklenil, da bodo za te osebe še naprej veljali omejevalni ukrepi iz navedenih Sklepa Sveta in Uredbe Sveta.

Zadevne osebe obveščamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic (glej spletne strani, navedene v Prilogi II k Uredbi (ES) št. 560/2005), zaprosijo, naj se jim, če je to upravičeno, odobri uporaba zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali natančno določena plačila (glej člen 3 Uredbe).

Za naslednji pregled seznama oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi, ki ga bo opravil Svet, lahko zadevne osebe Svetu do 31. marca 2014 pošljejo zahtevo za ponovno preučitev sklepa o njihovi uvrstitvi na navedeni seznam skupaj z dokazili, in sicer na naslov:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Vse zadevne osebe opozarjamo tudi na možnost izpodbijanja sklepa Sveta pred Splošnim sodiščem Evropske unije v skladu s pogoji iz členov 275(2) ter 263(4) in (6) Pogodbe o delovanju Evropske unije.

---

<sup>(1)</sup> UL L 285, 30.10.2010, str. 28.

<sup>(2)</sup> UL L 95, 14.4.2005, str. 1.

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

16. maja 2013

(2013/C 138/08)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2890	AUD	avstralski dolar	1,3120
JPY	japonski jen	132,15	CAD	kanadski dolar	1,3140
DKK	danska krona	7,4529	HKD	hongkonški dolar	10,0069
GBP	funt šterling	0,84550	NZD	novozelandski dolar	1,5796
SEK	švedska krona	8,5893	SGD	singapurski dolar	1,6150
CHF	švicarski frank	1,2444	KRW	južnokorejski won	1 441,84
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	12,0720
NOK	norveška krona	7,5360	CNY	kitajski juan	7,9263
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,5695
CZK	češka krona	25,980	IDR	indonezijska rupija	12 578,24
HUF	madžarski forint	290,51	MYR	malezijski ringit	3,8818
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	53,231
LVL	latvijski lats	0,6992	RUB	ruski rubelj	40,4550
PLN	poljski zlot	4,1827	THB	tajski bat	38,412
RON	romunski leu	4,3342	BRL	brazilski real	2,6151
TRY	turška lira	2,3591	MXN	mehiški peso	15,8096
			INR	indijska rupija	70,6050

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

## V

(Objave)

## UPRAVNI POSTOPKI

## EVROPSKA AGENCIJA ZA VARNOST HRANE

**Razpis za zbiranje prijav za mesto člana upravnega odbora Evropske agencije za varnost hrane**

(2013/C 138/09)

Sprejemamo prijave za 7 mest v 14-članskem upravnem odboru Evropske agencije za varnost hrane, ustanovljene z Uredbo (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane <sup>(1)</sup>. Agencija ima sedež v Parmi, Italija.

**EVROPSKA AGENCIJA ZA VARNOST HRANE**

Evropska agencija za varnost hrane (EFSA) igra ključno vlogo pri ocenjevanju tveganja glede varnosti živil in krme, ki ga izvaja Evropska unija. Agencija je bila ustanovljena za zagotavljanje znanstvenega svetovanja in podpore zakonodaji in politikam Unije na vseh področjih, ki bi lahko imela neposreden ali posreden vpliv na varnost živil in krme, in pri vprašanih, tesno povezanih s področjem zdravja in zaščite živali in zdravjem rastlin. Zagotavlja neodvisne informacije o navedenih zadevah in obvešča o tveganjih. Zadolžena je za znanstveno svetovanje na številnih področjih zakonodaje o hrani in krmi ter vedno, ko to določa zakonodaja Unije, vključno z novimi živilskimi tehnologijami, kot so gensko spremenjeni organizmi. Agencija je široko priznana kot referenčna služba zaradi svoje neodvisnosti, znanstvene kakovosti mnenj in obveščanja javnosti, zaradi preglednosti svojih postopkov ter prizadevnosti pri izvajanju nalog. Agencija razpolaga z lastnim strokovnim osebjem, pomaga pa ji tudi mreža pristojnih organizacij EU.

**Pravni okvir**

V skladu s členom 25 navedene uredbe se člani odbora „imenujejo tako, da se zagotovijo najvišji standardi strokovne usposobljenosti, širok izbor ustreznega strokovnega znanja in, skladno s tem, najširša možna geografska porazdelitev znotraj Unije“. Poleg tega štirje člani upravnega odbora „izhajajo iz organizacij, ki zastopajo potrošnike in druge interese v živilski verigi“.

Nadalje uvodna izjava 40 navedene uredbe določa, da je „tudi sodelovanje z državami članicami nujno potrebno“, uvodna izjava 41 pa navaja, da „je treba imenovati upravni odbor tako, da se zagotovi najvišja raven usposobljenosti, širok obseg ustreznega strokovnega znanja in izkušenj, na primer na področju upravljanja in javne uprave, ter najširšo možno geografsko razdelitev v Uniji. To se omogoči z rotacijo članov upravnega odbora iz različnih držav izvora, pri čemer nobeno mesto ni pridržano za pripadnika katere koli posamezne države članice.“

<sup>(1)</sup> UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

## Vloga in delovanje upravnega odbora

Upravni odbor je zlasti odgovoren za:

- splošno spremljanje dela Agencije, s čimer zagotavlja, da Agencija izvaja svoje poslanstvo in opravlja dodeljene naloge v skladu s svojim mandatom in po načelih neodvisnosti in preglednosti,
- imenovanje izvršnega direktorja na podlagi seznama kandidatov, ki ga pripravi Komisija, po potrebi pa tudi za njegovo razrešitev,
- imenovanje članov znanstvenega odbora in svetov, ki so odgovorni za zagotavljanje znanstvenih mnenj Agencije,
- sprejemanje letnih in večletnih načrtov dela Agencije ter splošnega poročila o dejavnostih v preteklem letu,
- sprejetje poslovnika Agencije in finančnega pravilnika.

Delovanje odbora vključuje uradna zasedanja, zasebne sestanke, neuradne stike med posameznimi člani in korespondenco. Dokumenti EFSA, korespondenca odbora ter zasebni ali neuradni sestanki so v angleščini. Na uradnih zasedanjih je zagotovljeno tolmačenje, če ga člani potrebujejo. Odbor se običajno sestaja štirikrat do šestkrat na leto, večinoma v Parmi.

## Sestava upravnega odbora

Upravni odbor sestavlja štirinajst članov in predstavnik Komisije, kot je določeno v členu 25(1) Uredbe (ES) št. 178/2002 <sup>(1)</sup>. Štirje člani izhajajo iz organizacij, ki zastopajo potrošnike in druge interese v živilski verigi. Sedmim članom sedanjega upravnega odbora se v skladu s Sklepom Sveta 2010/C 171/05 <sup>(2)</sup> mandat izteče 30. junija 2014. Preostalim sedmim članom upravnega odbora se v skladu s Sklepom Sveta 2012/C 192/01 <sup>(3)</sup> mandat izteče 30. junija 2016.

Imena sedanjih članov odbora so objavljena na spletni strani Agencije <http://www.efsa.europa.eu/en/mb/mbmembers.htm>

Ta objava zadeva prijave za mesta tistih sedmih članov upravnega odbora, ki se jim mandat izteče 30. junija 2014.

## Zahtevane kvalifikacije in merila za izbor

Od članov upravnega odbora se zahtevata najvišja raven usposobljenosti, ki zajema najrazličnejša strokovna znanja, in zavezanost k neodvisnemu delovanju.

Zato morajo kandidati izpolniti in podpisati obrazec za prijavo in izjavo o interesih, ki vključujeta častne zaveze in izjave; če tega ne storijo, se jih lahko izključi iz postopka (glej priloge). Ko Svet imenuje kandidate, morajo ti vsako leto podati pisno izjavo o interesih in na vsakem zasedanju upravnega odbora navesti vse svoje interese, ki bi lahko vplivali na njihovo neodvisnost glede točk dnevnega reda.

Z izjavo o interesih kandidat potrdi, da lahko opravlja funkcijo člana upravnega odbora EFSA v skladu z notranjimi pravili o neodvisnosti (<http://www.efsa.europa.eu/en/values/independence.htm>) in pravili ravnanja upravnega odbora EFSA (<http://www.efsa.europa.eu/en/efsawho/mb.htm>). Ta pravila določajo, da se morajo člani upravnega odbora vzdržati vseh dejavnosti, ki bi lahko privedle do navzkrižja interesov ali v javnosti vzbudile vtis, da gre za navzkrižje interesov.

<sup>(1)</sup> UL L 31, 1.2.2002, str. 13.

<sup>(2)</sup> UL C 171, 30.6.2010, str. 3.

<sup>(3)</sup> UL C 192, 30.6.2012, str. 1.

Upoštevali se bodo položaji posameznih kandidatov za člane upravnega odbora, ki izhajajo iz organizacij, ki zastopajo potrošnike ali druge interese v živilski verigi. Glej oddelek spodaj z naslovom: „Člani upravnega odbora, ki izhajajo iz organizacij, ki zastopajo potrošnike ali druge interese v živilski verigi“.

Za to mesto morajo biti kandidati državljani države članice EU in izkazati:

1. najmanj 15 let delovnih izkušenj na enem ali več od petih spodaj navedenih področij, od tega pet let na vodstvenem položaju:

- zagotavljanje neodvisnega znanstvenega svetovanja ter znanstvene in tehnične podpore pri pripravi zakonodaje in politik Evropske unije na vseh področjih, ki imajo neposreden ali posreden vpliv na varnost živil in krme,
- vodenje in javna uprava (vključno s človeškimi viri, pravnimi in finančnimi vidiki),
- razvoj politik, ki zagotavljajo integriteto, neodvisnost, preglednost, etično ravnanje in visokokakovostno znanstveno svetovanje, obenem pa vzdržujejo zanesljivost pri zainteresiranih straneh,
- učinkovito obveščanje javnosti o znanstvenem delu,
- zagotavljanje potrebne skladnosti med ocenjevanjem tveganja, obvladovanjem tveganja in obveščanjem o tveganjih,

2. najmanj pet let delovnih izkušenj na področju varnosti živil in krme ali na drugih področjih, povezanih s poslanstvom Agencije, zlasti na področju zdravja in dobrega počutja živali, varovanja okolja, zdravja rastlin in prehrane;

3. zmožnost dela v večjezičnem, večkulturnem in multidisciplinarnem okolju;

4. zavezanost k neodvisnemu delovanju:

Od članov se pričakuje, da upoštevajo najvišjo raven etičnega ravnanja, delujejo pošteno, neodvisno, nepristransko, zaupno in neupoštevajoč lastni interes ter da se izogibajo vsem situacijam, ki bi lahko povzročile navzkrižje osebnih interesov.

Kandidati bodo ocenjeni na podlagi njihove ustreznosti in zavezanosti k neodvisnemu delovanju, pri čemer se bodo upoštevala naslednja merila:

- strokovno znanje in zmožnost za učinkovit prispevek na enem ali več področjih, navedenih zgoraj,
- strokovno znanje na področju varnosti živil in krme ali na drugih področjih, povezanih s poslanstvom Agencije,
- zmožnost dela v večjezičnem, večkulturnem in multidisciplinarnem okolju.

Ožji izbor kandidatov bo analiziran glede na naslednje zahteve za sestavo upravnega odbora:

- uravnoteženost upravnega odbora glede pokritosti strokovnih področij,
- najširša možna geografska pokritost na podlagi rotacije članov različnih narodnosti.

Zato velja omeniti, da so med člani, ki se jim mandat izteče 30. junija 2014 oziroma 30. junija 2016, že državljani Belgije, Cipra, Češke, Danske, Finske, Francije, Italije, Poljske, Portugalske, Romunije, Slovaške, Švedske in Združenega kraljestva. Med člani odbora doslej ni bilo državljanov Bolgarije, Estonije, Latvije, Litve, Luksemburga in Malte.



### **Udeležba na zasedanjih odbora/povračilo stroškov in nadomestila**

Člani se morajo zavezati, da bodo sodelovali na zasedanjih upravnega odbora. Zato morajo na obrazcu za prijavo navesti, da bodo lahko dejavno sodelovali v upravnem odboru. Upravni odbor se bo predvidoma sestajal štirikrat do šestkrat na leto. Člani odbora ne prejema plačila, vendar se jim povrnejo potni stroški in stroški bivanja. Prav tako prejmejo nadomestila za vsak dan zasedanja, in sicer v skladu s členom 12 poslovnika upravnega odbora EFSA, ki določa, da „člani upravnega odbora, razen predstavnika Komisije in tistih, ki so zaposleni v javnem nacionalnem organu ali ustanovi, prejema dnevno nadomestilo 385 EUR za vsako zasedanje odbora, ki se ga udeležijo“.

### **Člani upravnega odbora, ki izhajajo iz organizacij, ki zastopajo potrošnike ali druge interese v živilski verigi**

Kandidati morajo v svoji prijavi navesti, ali želijo biti eden od štirih članov upravnega odbora z izkušnjami v organizacijah, ki zastopajo potrošnike ali druge interesne skupine v živilski verigi. V obrazložitvi morajo navesti položaj v organizacijah, ki zastopajo potrošnike ali druge interesne skupine v živilski verigi.

### **Imenovanje in trajanje mandata**

Razen predstavnika Komisije, ki ga imenuje Komisija, člane upravnega odbora imenuje Svet po posvetovanju z Evropskim parlamentom, in sicer jih izbere s seznama, ki ga na podlagi tega razpisa za zbiranje prijav sestavi Komisija. Mandat traja štiri leta in se lahko enkrat podaljša. Kandidate se seznanijo, da bo Komisija javno objavila seznam in da se lahko pritožijo zoper objavo svojega imena, tako da Komisijo obvestijo na naslov, naveden v posebni izjavi o zasebnosti tega razpisa (glej tudi oddelek spodaj „Varstvo osebnih podatkov“). Uveljavljanje te pravice ne bo vplivalo na prijavo kandidata. Posamezni kandidati na seznamu Komisije, ki na razpisu niso izbrani, se lahko uvrstijo na rezervni seznam in nato po potrebi zamenjajo tiste člane, ki odstopijo pred koncem mandata.

### **Enake možnosti**

Pri postopku bo posebna skrb namenjena izogitvi kakršni koli diskriminaciji, podpirajo pa se prijave žensk.

### **Postopek prijave in rok za prijavo**

Prijave morajo izpolnjevati naslednje zahteve, sicer ne bodo upoštevane:

1. Zainteresirane osebe *morajo* izpolniti priloženi obrazec za prijavo in priloženo izjavo o interesih, ki ju je možno prenesti tudi s spletne strani Generalnega direktorata za zdravje in potrošnike ter izpolniti elektronsko: [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm)

Izpolnjeni obrazec za prijavo in izjavo o interesih je treba natisniti (če se uporabi elektronska različica), podpisati in datirati.

2. Prijava mora vključevati:

(a) izpolnjen obrazec za prijavo (podpisan);

(b) izpolnjeno izjavo o interesih (podpisano);

(c) življenjepis, dolg *najmanj* 1,5 strani in *največ* 3 strani.

3. Obrazec za prijavo, izjava o interesih, življenjepis in dokazila morajo biti napisani v enem od uradnih jezikov Evropske unije. Zaradi lažje izvedbe postopka izbire pa je zaželeno, vendar ni obvezno, da prijava vključuje tudi povzetek delovnih izkušenj in druge ustrezne podatke v angleščini. Vse prijave se obravnavajo zaupno. Dokazila je treba po potrebi priložiti pozneje.

4. **Zadnji rok** za oddajo prijav je **12 julij 2013**.

5. Popolno prijavo je treba poslati:

- (a) po pošti ali kurirski službi najpozneje do **12. julija 2013**, pri čemer kot dokazilo o datumu odpošiljanja velja datum na poštnem žigu ali datum potrdila o oddaji, na naslov:

European Commission  
Health and Consumers Directorate-General  
Unit 03  
For the attention of Mr R. VANHOORDE (Application for the EFSA Management Board)  
Office F-101 (Tour) 04/168  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

- (b) ali osebno na naslov:

European Commission  
Health and Consumers Directorate-General  
Unit 03  
For the attention of Mr R. VANHOORDE (Application for the EFSA Management Board)  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3  
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

najpozneje do **12. julija 2013** do 16. ure. V primeru osebne predložitve prijave bo sprejemni uradnik centralne poštne službe Komisije izdal podpisano in datirano potrdilo, ki bo veljalo kot dokazilo o prejemu. Pisarna je odprta od 8. do 17. ure od ponedeljka do četrтка in od 8. do 16. ure ob petkih. Ob sobotah, nedeljah in praznikih Komisije je služba zaprta.

Prijave, poslane po elektronski pošti ali telefaksu ali poslane neposredno Evropski agenciji za varnost hrane, ne bodo sprejete.

6. Z oddajo prijave kandidati sprejmejo postopke in pogoje, kakor so opisani v tem razpisu in referenčnih dokumentih. Pri izpolnjevanju prijav se kandidati nikakor ne smejo sklicevati na kakršne koli dokumente, ki so jih predložili ob prejšnjih prijavah (primer: fotokopije prejšnjih prijav ne bodo sprejete). Vsako napačno prikazovanje zahtevanih informacij lahko vodi do izključitve iz tega razpisa.
7. Vsi kandidati, ki se bodo javili na ta razpis, bodo obveščeni o rezultatih postopka izbire.

#### **Varstvo osebnih podatkov**

Komisija bo zagotovila, da bodo osebni podatki kandidatov obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Unije in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1). To velja zlasti za zaupnost in varstvo takih podatkov. Več informacij o obsegu, namenih in načinih za obdelavo osebnih podatkov v okviru tega razpisa lahko kandidati najdejo v posebni izjavi o zasebnosti na spleti strani razpisa [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm)

## EVROPSKA AGENCIJA ZA VARNOST HRANE

## RAZPIS ZA ZBIRANJE PRIJAV ZA MESTO ČLANA UPRAVNEGA ODBORA

## OBRAZEC ZA PRIJAVO

Vsa relevantna polja je treba ustrezno izpolniti (bodisi prek računalnika na obrazcu, prenesenem z [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm), ali z velikimi tiskanimi črkami s ČRNIM ČRNILOM, tudi ko so priložene dodatne strani). Izpolnjeni obrazec podpišite in datirajte.

1. Priimek (1): ..... Ime(-na): .....  
Naziv: .....

2. Naslov za korespondenco (2): ..... Št.: .....  
Poštna številka: ..... Mesto: ..... Država: .....  
Telefon: ..... E-pošta: .....

3. Datum rojstva: dan: ..... mesec: ..... leto: .....

4. Spol:  Moški  Ženski

5. Državljanstvo (3):

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE

IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK

6. Jeziki (4):

V ustrezno polje ali polja zapišite številke 1, 2 ali 3:

1 vaš materni jezik ali glavni jezik;

2 vaš(-i) drug(-i) jezik(-i);

3 kateri koli drug jezik.

BG	CY	CS	DA	DE	EL	EN	ES	ET	FI	FR	HU	IT	LT	LV

ML	NL	RO	PL	PT	SL	SK	SV	drugi jeziki						

(1) POMEMBNO: Vaša prijava bo registrirana pod tem priimkom. Uporabljajte ga v vsej korespondenci. Kateri koli drug priimek (npr. deklinški priimek), ki je zapisan na diplomah ali spričevalih, priloženih tej prijavi, navedite spodaj:

(2) Službe Komisije morajo biti obveščene o spremembi naslova.

(3) Koda države v skladu s seznamom dvočrkovnih kod ISO 3166.

(4) Koda jezika v skladu s seznamom dvočrkovnih kod ISO 639.

7. Organizacija, v kateri ste trenutno zaposleni: (navedite, če ste samozaposleni ali brezposelni).

Naziv:	
Naslov:	

8. Kvalifikacije za mesto člana upravnega odbora

8a. Zahtevane kvalifikacije

	Da/Ne
1. Vsaj 15 let delovnih izkušenj, od tega 5 let na vodstvenem položaju, za usmerjanje EFSA pri izvajanju nalog	
2. Vsaj 5 let delovnih izkušenj na področju varnosti živil in krme ali na drugih področjih v povezavi z nalogami EFSA (tj. zdravje in dobro počutje živali, zdravstveno varstvo rastlin, varstvo okolja, prehrana)	

8b. Podrobno opišite izkušnje iz točke 8.a:

8c. Na kratko opišite svoja glavna področja usposobljenosti, na katerih bi lahko prispevali k delu odbora (glej točko 1 oddelka Zahtevane kvalifikacije in merila za izbor v razpisu za zbiranje prijav):

1.

2.

3.

Drugo:

8d. Na kratko opišite svoje strokovno znanje na področju varnosti živil in krme ali na drugih področjih, povezanih z delom Agencije, in kako bi lahko s tem znanjem prispevali k poslanstvu Agencije:

8e. Na kratko opišite svojo zmožnost dela v večjezičnem, večkulturnem in multidisciplinarnem okolju:

9. Navedite, ali je treba vašo prijavo obravnavati kot prijavo za mesto enega od štirih članov odbora z izkušnjami v organizacijah, ki zastopajo potrošnike in druge interese v živilski verigi.

DA       NE

Če je odgovor da, ustrezno izpolnite (a ali b)

(a) Potrošniki: navedite naziv/-e in naslov/-e organizacij/-e, ki zastopa/-jo potrošnike.

Utemeljite pridobljene izkušnje (navedite položaj/-e in število dejavnih let na tem/teh položaju/-ih).

ali

(b) Drugi interesi v živilski verigi: navedite naziv/-e in naslov/-e organizacij/-e, ki zastopajo druge interese v živilski verigi. Utemeljite pridobljene izkušnje (navedite položaj/-e in število dejavnih let na tem/teh položaju/-ih).

10. Ali lahko dejavno sodelujete v upravnem odboru?

DA       NE

#### Varstvo osebnih podatkov

Komisija bo zagotovila, da bodo osebni podatki kandidatov obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Unije in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1). To velja zlasti za zaupnost in varstvo takih podatkov. Več informacij o obsegu, namenih in načinih za obdelavo osebnih podatkov v okviru tega razpisa lahko kandidati najdejo v posebni izjavi o zasebnosti na spleti strani razpisa: [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm)

## 11. Izjava:

1. Častno izjavljam, da so vse zgoraj navedene informacije resnične in popolne.
2. Nadalje tudi častno izjavljam, da sem državljan ene od držav članic Evropske unije in da uživam vse državljske pravice.
3. Nadalje tudi častno izjavljam, da nisem bil pravnomočno obsojen za kaznivo dejanje v zvezi s svojim poslovanjem s strani pristojnega organa države članice.
4. Nadalje tudi častno izjavljam, da nisem bil pravnomočno obsojen zaradi goljufije, korupcije ali kriminalne dejavnosti.
5. Zavežujem se, da bom na zahtevo predložil dokumente, s katerimi bom potrdil podatke iz prijave.
6. Potrjujem, da sem pripravljen delovati neodvisno od zunanjih vplivov, da bom dajal vsakoletno pisno izjavo o interesih in da bom na vsakem zasedanju upravnega odbora navedel vse svoje interese, ki bi lahko vplivali na mojo neodvisnost glede točk dnevnega reda.
7. Potrjujem, da sem se, če me bo Svet imenoval za člana odbora, pripravljen umakniti s položajev, ki se štejejo za nezdržljive z mestom člana upravnega odbora EFSA.

Zavedam se, da lahko vsako napačno prikazovanje informacij v tem obrazcu ali nezagotovitev zahtevanih dokumentov pomeni izključitev iz postopka razpisa. Prav tako se zavedam, da vsaka napačna izjava lahko pomeni izključitev iz tega razpisa.

V (kraj) ..... dne (datum) .....

Podpis:

**Kandidati morajo predložiti tudi:**

- izjavo o interesih (izpolnjeno in podpisano),
- življenjepis, dolg najmanj 1,5 in največ 3 strani.

## EVROPSKA AGENCIJA ZA VARNOST HRANE

## RAZPIS ZA ZBIRANJE PRIJAV ZA MESTO ČLANA UPRAVNEGA ODBORA

## IZJAVA O INTERESIH

Vsa relevantna polja je treba ustrezno izpolniti (bodisi prek računalnika na obrazcu, prenesenem z [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm), ali z velikimi tiskanimi črkami s ČRNIM ČRNILOM, tudi ko so priložene dodatne strani). Izpolnjeni obrazec podpišite in datirajte.

*Visoka strokovna in znanstvena usposobljenost je po naravi povezana s predhodnimi izkušnjami, zato pa interes ne pomeni nujno navzkrižja interesov.*

Naziv (ga., g., dr., prof.): \_\_\_\_\_

Ime: \_\_\_\_\_

Priimek: \_\_\_\_\_

Poklic: \_\_\_\_\_

navajam naslednje interese:

*(Navedite interese, ki jih imate Vi ali Vaši ožji družinski člani ali ste jih imeli v zadnjem letu in/ali v zadnjih petih letih.)*

I. Gospodarski interes <sup>(4)</sup>	Zdaj <sup>(1)</sup> da/ne	Prej <sup>(1)</sup> od/do (mesec/leto)	Ime organizacije <sup>(2)</sup>	Področje <sup>(3)</sup>

II. Član upravnega organa ali enakovredne strukture <sup>(5)</sup>	Zdaj <sup>(1)</sup> da/ne	Prej <sup>(1)</sup> od/do (mesec/leto)	Ime organizacije <sup>(2)</sup>	Področje <sup>(3)</sup>

III. Član znanstvenega svetovalnega organa <sup>(6)</sup>	Zdaj <sup>(1)</sup> da/ne	Prej <sup>(1)</sup> od/do (mesec/leto)	Ime organizacije <sup>(2)</sup>	Področje <sup>(3)</sup>

IV. Zaposlitev <sup>(7)</sup>	Zdaj <sup>(1)</sup> da/ne	Prej <sup>(1)</sup> od/do (mesec/leto)	Ime organizacije <sup>(2)</sup>	Področje <sup>(3)</sup>

V. Priložnostno svetovanje <sup>(8)</sup>	Zdaj <sup>(1)</sup> <i>da/ne</i>	Prej <sup>(1)</sup> <i>od/do</i> <i>(mesec/leto)</i>	Ime organizacije <sup>(2)</sup>	Področje <sup>(3)</sup>

VI. Raziskovalno financiranje <sup>(9)</sup>	Zdaj <sup>(1)</sup> <i>da/ne</i>	Prej <sup>(1)</sup> <i>od/do</i> <i>(mesec/leto)</i>	Ime organizacije <sup>(2)</sup>	Področje <sup>(3)</sup>

Navedite tudi, ali je raziskovalno (so)financiranje zasebnega sektorja v letu pred oddajo izjave o interesih preseglo 25 % letnega proračuna za raziskovanje, ki ga upravljate ali na drug način uporabljate za zadevno področje, vključno z raziskovalnim financiranjem vaše organizacije:

(da ali ne): \_\_\_\_\_

VII. Intelektualna lastnina <sup>(10)</sup>	Zdaj <sup>(1)</sup> <i>da/ne</i>	Prej <sup>(1)</sup> <i>od/do</i> <i>(mesec/leto)</i>	Ime organizacije <sup>(2)</sup>	Področje <sup>(3)</sup>

VIII. Druga članstva ali povezave <sup>(11)</sup>	Zdaj <sup>(1)</sup> <i>da/ne</i>	Prej <sup>(1)</sup> <i>od/do</i> <i>(mesec/leto)</i>	Ime organizacije <sup>(2)</sup>	Področje <sup>(3)</sup>

IX. Drugo <sup>(12)</sup>	Zdaj <sup>(1)</sup> <i>da/ne</i>	Prej <sup>(1)</sup> <i>od/do</i> <i>(mesec/leto)</i>	Ime organizacije <sup>(2)</sup>	Področje <sup>(3)</sup>

Če za navedbo interesov potrebujete več listov, vsakega podpišite in priložite tej izjavi.

1. Navedite trenutne dejavnosti. Navedite začetni datum (mesec/leto). Za dejavnosti, ki so se zaključile v preteklih petih letih, navedite datum začetka in konca (mesec/leto).
2. Navedite ime, naslov in vrsto organizacije.
3. Navedite dejavnost organizacije in kako je povezana z dejavnostmi EFSA.
4. Navedite vsako udeležbo v subjektu z interesom na zadevnem področju, eni njegovih podružnic ali podjetju, v katerem ima delež, vključno z lastništvom delnic, lastniškim kapitalom ali obveznicami. Finančni instrumenti, na katere posameznik nima vpliva, se ne štejejo za pomembne za namene tega sklepa.



5. Navedite vsa sodelovanja v notranjih organih za sprejemanje odločitev (npr. članstvo v upravnem odboru, direktorstvo) v javnem ali zasebnem podjetju z interesom na zadevnem področju.
6. Navedite vsa sodelovanja, tako stalna kot priložnostna, pri delu znanstvenih svetovalnih organov, ki jih upravlja subjekt z interesom na zadevnem področju, ki ima pravico do vplivanja na delovanje teh organov. To vključuje tudi preteklo sodelovanje v znanstvenih dejavnostih Agencije, kot je članstvo v znanstvenih odborih, delovnih skupinah in mrežah. Vsako svetovanje v zvezi z razvojem proizvodov se navede le pod rubriko „Priložnostno svetovanje“.
7. Navedite vse oblike rednih dejavnosti ali poslov, za delni ali polni delovni čas, plačane ali neplačane, vključno s samozaposlitvijo (npr. svetovanje) v vseh podjetjih z interesom na zadevnem področju. To vključuje tudi zaposlitev v Agenciji.
8. Navedite vse priložnostne dejavnosti, pri katerih zadevna oseba podjetjem, trgovskim združenjem ali drugim subjektom z interesom na zadevnem področju ponuja nasvete ali storitve. To vključuje tudi častne storitve (tj. brezplačne storitve ali storitve brez plačila provizij ali honorarjev) in vsa svetovanja v zvezi s proizvodi, njihovim razvojem in/ali postopkom ocenjevanja.
9. Navedite vsa financiranja za raziskave ali raziskovalna dela na zadevnem področju, ki jih je zadevna oseba od javnega ali zasebnega podjetja prejela osebno ali v okviru področja vpliva svoje zaposlitve. Navesti je treba skupni delež vsakega financiranja glede na letno financiranje s področja vpliva zaposlitve zadevne osebe. To vključuje nepovratna sredstva, najemnine, povračilo stroškov, sponzorstva in štipendije, tudi tiste, ki jih je podelila Agencija. Dopusča se razvrstitev po viru financiranja in podpore ali po področjih dejavnosti.
10. Navedite vse pravice v zvezi z zadevnim področjem, podeljene ustvarjalcem in imetnikom del, ki so rezultat človeške intelektualne ustvarjalnosti in so prinesle dobiček. Običajnega avtorstva in objav ni treba navesti.
11. Navedite vsa članstva ali povezave, ki niso zajeta v navedenih opredelitvah in so pomembna za namene tega sklepa za vse subjekte z interesom na zadevnem področju, vključno s strokovnimi organizacijami.
12. Navedite vse interese, ki niso zajeti v navedenih opredelitvah in so pomembni za namene tega sklepa.

#### Varstvo osebnih podatkov

Komisija bo zagotovila, da bodo osebni podatki kandidatov obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1). To velja zlasti za zaupnost in varstvo takih podatkov. Več informacij o obsegu, namenih in načinih za obdelavo osebnih podatkov v okviru tega razpisa lahko kandidati najdejo v posebni izjavi o zasebnosti na spleti strani razpisa [http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa\\_management\\_board\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm)

Izjava:

1. Častno izjavljam, da so vse zgoraj navedene informacije resnične in popolne. Zavedam se, da lahko vsako napačno prikazovanje informacij pomeni izključitev iz postopka razpisa.
2. Potrjujem, da sem pripravljen delovati neodvisno od zunanjih vplivov, da bom dajal vsakoletno pisno izjavo o interesih in da bom na vsakem zasedanju upravnega odbora navedel vse svoje interese, ki bi lahko vplivali na mojo neodvisnost glede točk dnevnega reda.
3. Zavezujem se, da bom na zahtevo predložil dokumente, s katerimi bom potrdil podatke iz izjave, in prav tako se strinjam, da bo v nasprotnem primeru moja izjava razveljavljena ali mandat prekinjen.
4. Potrjujem, da sem se, če me bo Svet imenoval za člana odbora, pripravljen umakniti s položajev, ki se štejejo za nezdržljive z mestom člana upravnega odbora EFSA.

V (kraj) ..... dne (datum) .....

Podpis:

\_\_\_\_\_

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Obvestilo o protisubvencijskih ukrepih na uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Pakistana in o delni obnovi protisubvencijske preiskave v zvezi z uvozom nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Pakistana**

(2013/C 138/10)

S sodbo z dne 11. oktobra 2012 v zadevi T-556/10 je Splošno sodišče Evropske unije („Splošno sodišče“) člen 1 Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 857/2010 z dne 27. septembra 2010 o uvedbi dokončne izravnalne dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve na uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom iz Irana, Pakistana in Združenih arabskih emiratov <sup>(1)</sup> v delu, ki se nanaša na pakistanskega proizvajalca izvoznika Novatex Ltd. („Novatex“ ali „zadevna družba“), razglasilo za ničnega, kolikor dokončna izravnalna dajatev za uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata v Evropsko unijo presega tisto dokončno izravnalno dajatev, ki se uporabi v primeru neobstoja napake v zvezi z zneskom, navedenim v vrstici 74 napovedi za odmero davka za davčno leto 2008.

### 1. Delna obnova protisubvencijske preiskave

Splošno sodišče je ugotovilo, da sta Komisija in Svet kršila člen 3(2) Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(2)</sup> („osnovna uredba“), saj bi pri določitvi zneska subvencije za Novatex v okviru režima končnega davka morala upoštevati, da je bila vrstica 74 napovedi za odmero davka za leto 2008 zadevne družbe revidirana.

Sodišči <sup>(3)</sup> priznavata, da v primerih, ko je postopek sestavljen iz več upravnih korakov, razglasitev ničnosti enega od korakov ne pomeni, da je za ničnega razglašen celoten postopek. Protisubvencijski postopek je primer takega postopka v več korakih. Delna razveljavitev dokončne protisubvencijske uredbe zato ne pomeni razveljavitev celotnega postopka, ki je potekal pred

sprejetjem zadevne uredbe. Po drugi strani pa morajo institucije Evropske unije v skladu s členom 266 Pogodbe o delovanju Evropske unije upoštevati sodbo Splošnega sodišča z dne 11. oktobra 2012. Tako imajo institucije Unije pri upoštevanju sodbe možnost, da odpravijo tiste vidike izpodbijane uredbe, ki so privedli do njene delne razveljavitve, neizpodbijane dele, ki jih sodba ne zadeva, pa pustijo nespremenjene <sup>(4)</sup>. Treba je poudariti, da vse druge ugotovitve iz izpodbijane uredbe, ki niso bile izpodbijane v predpisanih rokih in jih zato Sodišči nista obravnavali ter niso privedle do razveljavitve izpodbijane uredbe, ostajajo veljavne.

Komisija je zato sklenila obnoviti protisubvencijsko preiskavo v zvezi z uvozom nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Pakistana, ki je bila uvedena v skladu z osnovno uredbo. Obnova preiskave je po obsegu omejena na izvajanje ugotovitve Splošnega sodišča v zvezi z družbo Novatex.

### 2. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je delna obnova protisubvencijske preiskave upravičena, zato delno obnavlja protisubvencijsko preiskavo v zvezi z uvozom nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Pakistana, ki je bila uvedena v skladu s členom 10 osnovne uredbe z obvestilom, objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(5)</sup>.

Obnova preiskave je po obsegu omejena na izvajanje zgoraj navedene sodbe v zvezi z določitvijo višine zneska subvencije

<sup>(1)</sup> UL L 254, 29.9.2010, str. 10.

<sup>(2)</sup> UL L 188, 18.7.2009, str. 93.

<sup>(3)</sup> Zadeva T-2/95 Industrie des poudres sphériques (IPS) proti Svetu (1998), Recueil II-3939.

<sup>(4)</sup> Zadeva C-458/98 P Industrie des poudres sphériques (IPS) proti Svetu (2000), Recueil I-08147.

<sup>(5)</sup> UL C 208, 3.9.2009, str. 7.

za Novatex v okviru režima končnega davka in posledičnim učinkom na stopnjo izravnalne dajatve, ki se uporablja za Novatex.

Vse zainteresirane strani so pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v roku iz točke 3(a).

Poleg tega lahko Komisija zainteresirane strani zasliši, če te vložijo zahtevek za zaslišanje in navedejo posebne razloge zanj. Ta zahtevek je treba vložiti v roku iz točke 3(b).

### 3. Roki

(a) Rok, v katerem se zainteresirane strani lahko javijo in predložijo informacije

Če zainteresirane strani želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, predstaviti svoja stališča in predložiti kakršne koli informacije v 20 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine procesnih pravic iz osnovne uredbe odvisno od tega, ali se stran javi v navedenem roku.

(b) Zaslišanja

Vse zainteresirane strani lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 20-dnevnem roku.

### 4. Pisna stališča in korespondenca

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“<sup>(1)</sup>.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 29(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

<sup>(1)</sup> Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 29 Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 (UL L 188, 18.7.2009, str. 93) in členom 12 Sporazuma STO o subvencijah in izravnalnih ukrepih. Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Zainteresirane strani morajo svoja stališča in zahtevke predložiti v elektronski obliki (nezaupno dokumentacijo po elektronski pošti, zaupno na CD-R/DVD) ter pri tem navesti svoje ime, naslov, elektronski naslov ter telefonsko številko in številko telefaksa. Vsa pooblastila in njihove dopolnitve pa morajo biti predloženi v papirni obliki, tj. po pošti ali osebno, na spodnji naslov. Če zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora v skladu s členom 28(2) osnovne uredbe o tem takoj obvestiti Komisijo. Dodatne informacije o korespondenci s Komisijo so zainteresiranim stranem na voljo na ustrezni spletni strani spletišča GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 08/020  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: [TRADE-PET-SUBSIDY@ec.europa.eu](mailto:TRADE-PET-SUBSIDY@ec.europa.eu)

Faks +32 22985748

### 5. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 28 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne bodo upoštevale, v skladu s členom 28 osnovne uredbe pa se lahko uporabijo razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 28 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

### 6. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje iz GD za trgovino. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 7. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva COMP/M.6939 – CVC/ISTA)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 138/11)

1. Komisija je 8. maja 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero bo podjetje CVC Capital Partners SICAV-FIS SA („CVC“, Luksemburg) z nakupom delnic pridobilo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah posredni izključni nadzor nad podjetjem ISTA International GmbH (Nemčija) ter njegovim neposrednim delničarjem, podjetjem ISTA Luxembourg GmbH (Luksemburg) (skupaj „ISTA“).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za CVC: svetovanje pri investicijskih skladih in upravljanje teh skladov,

— za ISTA: merjenje na podlagi porabe ter izdajanje računov za električno energijo, plin, ogrevanje in vodo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6939 – CVC/ISTA na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).



POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

**Evropska komisija**

2013/C 138/11

Predhodna prijava koncentracije (Zadeva COMP/M.6939 – CVC/ISTA) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> ..... 35



---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>**

